

KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI ĐẠI BÍ MẬT VƯƠNG
VỊ TẶNG HỮU TỐI THƯỢNG VI DIỆU ĐẠI MẠN NOA LA
QUYỂN THỨ TƯ

Hán dịch: Tây Thiên dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tán Đại Phu Thí Hồng Lô
Thiếu Khanh_ Minh Giáo Đại Sư (kẻ bầy tôi là) THIÊN TỨC TAI phụng chiếu dịch
Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

PHÁP ĐẦU TIÊN_ NHIỆP THỌ ĐỆ TỬ
PHẨM THỨ NĂM

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát ở trong Đại Chúng, liền từ chỗ ngồi đứng dậy, nhiễu quanh Đức Phật ba vòng, chấp tay, rồi bạch Phật rằng: “Thế Tôn! **A Xà Lê** (Ācārye) làm sao nhiếp thọ Đệ Tử vào **Mạn Noa La** (Maṇḍala)? Lại làm thế nào để tác **Pháp đầu tiên** (tiên Pháp)?

Đức Phật nói: “Này Kim Cương Thủ! **A Xà Lê nhiếp thọ Đệ Tử vào Mạn Noa La**. Đệ Tử được đem vào Mạn Noa La ấy nên chuẩn bị Thân Tâm tinh khiết, hoặc bên trong (nội) hoặc bên ngoài (ngoại) đều khiến cho tương ứng. A Xà Lê ấy có thể dẫn Đệ Tử đến chỗ của Mạn Noa La, hướng mặt về phương Bắc hoặc phương Đông, ngồi quỳ, tay cầm hoa trắng, nên y theo nghi tắc của Bản Tôn, dùng **Minh Vương Chân Ngôn** gia trì vào nước rồi cho Đệ Tử rưới vẩy sạch sẽ (sái tịnh). Lại dùng **Cam Lộ Quân Tra Lợi Chân Ngôn** với Ấn cho làm ủng hộ, khiến Đệ Tử phát **Tâm Vô Thượng Bồ Đề** (Agra-bodhi-citta)

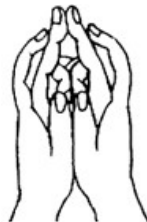
Cam Lộ Quân Tra Lợi Chân Ngôn là:

“**Án, a mật-ly đế, nhập-phộc la, nhập-phộc la, hồng phát tra**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

Om_ Amṛte jvala jvala hūṃ phaṭ

Cam Lộ Quân Tra Lợi Ấn: Hai tay cài chéo các ngón rồi nắm quyền, dựng đứng hai ngón giữa, tưởng dính nhau như cây kim. Đem ngón trỏ phụ lỏng thứ ba của ngón giữa, co hai ngón cái vào trong lòng bàn tay thì thành Ấn.



Dùng Chân Ngôn với Ấn gia trì ủng hộ xong, khiến Đệ Tử tự phát **Bồ Đề Tâm Nguyện**. Nguyện là: “Nay con vì tất cả hữu tình, khởi Tâm chẳng thoái lui, thực hành **Hạnh Bồ Tát** (Bodhisatva-caryā). Nếu con thành Phật, thì cứu độ tất cả hữu tình đều lên **Phật Quả**”

A Xà Lê ấy lại vì Đệ Tử phát Tâm Đại Bi, cho Đệ Tử nói Pháp **Bất Thoái Địa** của Bồ Tát khiến cho Đệ Tử chí cầu. Tiếp theo vì Đệ Tử nói Công Đức mà Đức Phật

đã được. Như vậy nói xong, sau đó cho thọ **Tam Quy** rồi khiến Đệ Tử nhập vào **Tam Muội**, dùng sợi dây thắt gút, tụng **Kim Cương Yết Ma Chân Ngôn** đã làm ủng hộ.

Chân Ngôn là:

“**Án, phộc nhật-la mật-lý đa, ma hạ vĩ lý-dã, bát-la đề nga-lý hận-noa, sa-phộc hàm**”

ॐ वज्रमृग मन्त्राय प्रणिश्रुतं स्वहा

Om_Vajra-amṛta mahā-vīrya prati-gr̥hṇa svāhā

Làm ủng hộ xong, khiến Đệ Tử thăng đến được **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề** (Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác) chẳng còn chuyển lùi

Lại nữa, kết **Kim Cương Yết Ma Án**: Tay phải đem ngón cái và ngón út vịn nhau, duỗi thẳng các ngón còn lại thì thành Án.



Dùng Án này lại làm ủng hộ đồng dùng chung với Chân Ngôn.

Chân Ngôn là:

“**Án, a mật-lý đế, lạc xoa lạc xoa, hồng phát tra**”

ॐ अमृतरक्षारक्षाममृहमृष

Om_Amṛte rakṣa rakṣa mām hūṃ phaṭ

Tụng Chân Ngôn này xong, dùng Án lúc trước ấn trên trái tim, trên cánh tay, trên cổ, trên đỉnh đầu của Đệ Tử để làm ủng hộ. Lại vào lúc sáng sớm, giờ Thìn, giờ ăn của ngày mười bốn, cũng ngồi như vậy xong. Lại cho rưới vảy thanh tịnh (sái tịnh) khiến xoa bôi hương xong, tay cầm hoa trắng tác **Kim Cương Hợp Chưởng**. Lại cho thọ nhận Pháp **Tam Quy** và **Ngũ Giới** xong, khiến ngồi yên.

Sau đó A Xà Lê tự kết **Tỳ Lô Án** nhập vào **Vô Tướng Định**. Tướng tất cả vật trang nghiêm, mao đội, chuỗi Anh Lạc, mọi loại đồ tự trang nghiêm xong. Liên tướng thân mình là **Tỳ Lô Giá Na Như Lai** (Vairocana-tathāgata) phóng ánh sáng của nhóm màu đỏ, màu vàng, màu trắng, màu xanh lục chiếu khắp tất cả

Lại ở bên phải của Đức **Tỳ Lô Giá Na Phật** ấy, tướng hoa sen như tướng Ma Ni, trên hoa sen ấy có **Bảo Sinh Như Lai** (Ratna-sambhava-tathāgata), Đức Như Lai ấy có thân như màu mặt trời, cũng phóng ánh sáng chiếu vào Đệ Tử, ánh sáng ấy đến trụ trên lỗ tai bên trái của Đệ Tử.

Lại tướng Đức **Bất Không Thành Tựu Như Lai** (Amogha-siddhi-tathāgata) ở trong lỗ tai trái của Đệ Tử hiện ra **Đại Phong Luân** thổi phá hoại thân của Đệ Tử, lại biến thành đám lửa thiêu đốt cháy rực lớn, khiến thân Đệ Tử tan ra như tro bụi chẳng thấy hình tượng, ví như **Bát Nhã Ba La Mật Đa** (Pañña-pāramitā) không có tướng, không có hình sắc

Tiếp lại tướng Đức **Vô Lượng Thọ Phật Như Lai** (Amitāyus-buddha-tathāgata) trong Hào Tướng (sợi lông trắng xoắn theo bên phải) ở tam tinh phát ra ánh sáng. Trong ánh sáng ấy có **Minh** (Vidya) tên là **Cam Lộ Đại Minh Vương** (Amṛta-mahā-vidya-rāja), sắc tướng như Đức **Tỳ Lô Giá Na Phật**, thân màu vàng ròng, tay cầm đầu

Như vậy lớp lớp tác **Sám** đầy xong, lại xin tất cả Phật Bồ Tát thuộc Kim Cương Thủ, Liên Hoa, Yết Ma Bộ cho đến tất cả Ấn Khế Chân Ngôn Minh Vương với chúng Hiền Thánh đều nhiếp thọ con.

Lại nay con xin quy mệnh mười phương tất cả chư Phật viên mãn Niết Bàn, Lưu thân Xả Lợi...Nguyện nhiếp thọ con

Lại nữa, nay con đối trước tất cả chư Phật, tất cả Ấn Khế Chân Ngôn Minh Vương, Hiền Thánh thuộc Kim Cương, Liên Hoa, Yết Ma Bộ...Xin buông xả thân của mình với tất cả vật trang nghiêm. Nguyện xin rủ thương nhận lấy.

Lại nguyện tất cả Đại Bi tối thượng, tất cả bậc Thầy thành tựu... rủ thương nhận lấy

Nguyện đem tất cả căn lành mà con đã hồi hướng đến tất cả chư Phật, tất cả Ấn Khế Chân Ngôn Minh Vương với chúng Hiền Thánh thuộc Kim Cương Thủ, Liên Hoa, Yết Ma Bộ...khiến cho con đối với **Thế Gian** (Loka), **Xuất Thế Gian** (Lokottara): Hết thấy **Tà Kiến** thấy đều trừ bỏ, hết thấy **Chính Kiến** đều được hiện trước mặt, tất cả hữu tình của hết thấy Thế Gian Xuất Thế Gian thấy đều hay phát Ý tốt lành như vậy. Nguyện được viên mãn, cũng được sự nhiếp thọ của chư Phật, Bồ Tát, tất cả Hiền Thánh”.

Lại tác niệm này: “Đức Phật Thế Tôn của con, Tâm của tất cả Đại Bi Phổ Hiền mới là cội nguồn Kim Cương thuộc thân miệng ý của con. xong, thể của cội nguồn này trong sạch không dơ bẩn như hư không rộng lớn. Con dùng Tâm này hướng cầu **tối Thượng Bồ Đề** (Agra-bodhi), nguyện như chư Phật ba đời được thành Chính Giác. Lại vì tất cả hữu tình trì giữ ba loại Giới với mọi Pháp lành. Đối với **Giới Hạnh** này, bền chắc thọ trì. Lại đối với Tam Bảo tối thượng, luôn luôn quy mệnh. Cho đến đối với tất cả Pháp bí mật, Ấn Tướng với nhóm chuông chày của Phật...con xin một lòng thọ trì. Hết thấy A Xà Lê ở **Đại Kim Cương Tộc** (Mahā-vajra-kulāya), một này sáu Thời hồi thí cho **bốn Chúng** chuyên chú chẳng quên. Đối với **Đại Bảo Tộc** (Mahā-ratna-kulāya) hết thấy **ba Thừa** vi diệu, Hiền Giáo, Mật Giáo...luôn vui thích thọ trì. Đối với **Đại Yết Ma Tộc** (Mahā-karma-kulāya) thành tất cả Giới Pháp của **Đại Bồ Đề** (Mahā-bodhi), thề nhận lấy viên mãn, luôn vui thích y theo Pháp. Đem tất cả cúng dường tối thượng này, phụng hiến chư Phật với chúng Hiền Thánh”

Lại tác niệm này: “Nay con đã phát Tâm **vô Thượng Bồ Đề** trì giữ tất cả Giới. chính vì lợi lạc cho tất cả hữu tình, khiến cho người chưa được độ khiến được độ, người chưa giải thoát được giải thoát, người chưa an khiến được an, người đã an thì được trụ Tịch Tĩnh...Còn tối thượng cát tường của **Chính Đạo** này đối với **Bất Không Thừa** (Amogha-yāna) sẽ được viên mãn. Nhóm hữu tình đầy viên mãn Quả xong, đi đến mỗi mỗi nơi chốn ấy, thành **Phật Bồ Đề**, luôn dùng Tâm của Bồ Đề như vậy mà tu hạnh **Lợi Tha**”

A Xà Lê dùng Nghi Tắc như vậy nhiếp thọ Đệ Tử dùng làm **Pháp đầu tiên** (tiên Pháp)

Lại nữa, A Xà Lê lại dùng **Cam Lộ Quân Tra Lợi Chân Ngôn** với **Ấn** mà làm ủng hộ. A Xà Lê ấy nhiếp thọ Đệ Tử xong, đưa điều thiết yếu xong liền dùng Pháp ủng hộ để ủng hộ, có thể khiến Đệ Tử lúc thường tu hành, tác Quán Tưởng. Bên ngoài Đàn, khiến ngồi ở mặt Đông, trao truyền Xi Mộc, làm thanh tịnh xong, sau đó A Xà Lê kết **Cam Lộ Quân Tra Lợi Ấn**: Đem hai tay cùng trợ với nhau, dựng đứng hai ngón giữa, tưởng dính như cây kim. Đem hai ngón trở phụ lóng thứ ba của hai ngón giữa, đem hai ngón cái vào khoảng giữa của hai ngón giữa thì thành Ấn.

ngón chân trái, ở bên phải vẽ đất, an trước bàn chân. Đây gọi là bước đi của **Kim Cương Liên Hoa** (Vajra-padma).

Lại nữa, trước tiên y theo **Cam Lộ Quân Tra Lợi** (Amṛta-kuṇḍali) đứng ở phương Tây Bắc, dùng bước đi **Phệ Xá Khư** đi đến phương Đông Bắc, dùng Tâm tinh tiến nhiều quanh Mạn Noa La, thẳng đến phương Tây Nam. Tùy theo phương diện ấy, dùng mọi loại tán thán cúng dường. Lại quay về vị trí ở Bản Phương. Đây gọi là bước đi của **Yết Ma Kim Cương** (Karma-vajra).

_Lại nữa nếu ở chỗ của các Mạn Noa La, bắt đầu làm **bước đi Kim Cương** (Kim Cương Bộ) thì nên niệm **Kim Cương Bộ Chân Ngôn**

Kim Cương Bộ Chân Ngôn là:

“**Án, phộc nhật-la nhạ noa năng, cật-la, hộc, hồng phát**”

ॐ वज्रज्ज्ञानाग्राहो ह्रिं ह्रूं ह्रूं

Om_ Vajra-jñāna agra hoḥ hūṃ phaṭ

Nên dùng Nghi Thức như vậy nhiếp thọ Đệ Tử.

KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI ĐẠI BÍ MẬT VƯƠNG
VỊ TẶNG HỮU TÔI THƯỢNG VI DIỆU ĐẠI MẠN NOA LA
QUYÊN THỨ TƯ (Hết)